レストレーション・アジア Vol.4 ～映画の保存と修復をテーマとしたワークショップ～

9月23日[土]

10:00～ **フィルムアーカイヴ バックヤードツアー**（福岡市総合図書館）

16:00～ **『サンティとウィーナー』上映とシンポジウム**（ユナイテッド シネマ キャナルシティ13）
（デジタル修復版）

9月24日[日]

13:00～18:00 **レストレーション・アジア ワークショップ**（福岡市総合図書館）

18:30～ **交流会**（福岡タワー）

<主 催>

FOCUS ON ASIA FUKUOKA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2017 アジアフォーカス・福岡国際映画祭

ASIA center JAPANFOUNDATION

福岡市総合図書館 Fukuoka City Public Library

OWL STUDIO

SEAPAVAA

fiaf

<協 賛>

imagica

prasad CORP

CINERIC INC.

l'immagine ritrovata film restoration & conservation

l'immagine ritrovata film restoration & conservation

CINERIC PORTUGAL

9.23[SAT]

プログラム①『フィルムアーカイヴ バックヤードツアー』

映画を通じたアジアとの文化交流、国際貢献を目的として、アジア映画を中心に映画フィルムを収集・保存し、公開する活動を行っている福岡市フィルムアーカイヴ。フィルム保存室など、普段は見られない施設を、学芸員の解説を交えながら見学していきます。また、戦前の福岡の映像も紹介します。

会場 福岡市総合図書館（福岡市早良区百道浜3-7-1）
時間 10:00〜

プログラム②『サンティとウィーナー』上映とシンポジウム（デジタル修復版）

最新技術を駆使して、今甦る愛の物語

タイ初の35mmカラー長編劇映画という記念碑的作品。長年、上映できる素材が無く鑑賞できなかったが、2014年にネガフィルムが発見された。4Kデジタル技術を駆使し1700時間かけ修復、2016年に完全版が完成。サンティとウィーナーが紡ぐひたむきな愛と苦悩の物語が、公開当時の全カット、色彩で甦る。上映後には、作品の復元に至るまでの話や、東南アジア各国・日本のアーカイヴの取り組みについて紹介します。

会場 ユナイテッド・シネマ キャナルシティ13（福岡市博多区住吉1-2-22）
時間 16:00〜
上映作品 『サンティとウィーナー』（1954年/カラー/117分/タイ）
シンポジウム サンチャイ・チョーティロットセラニー（タイ フィルムアーカイヴ）
リサボナ・ラフマン（映画保存・修復コンサルタント）
主催 アジアフォーカス・福岡国際映画祭/国際交流基金アジアセンター/OWL Studio
お問合せ 福岡国際映画祭実行委員会事務局（092-733-5170）

9.24[SUN]

プログラム③『レストレーション・アジア ワークショップ』

アジア映画のデジタル修復・保存をテーマとした専門家・研究者のためのワークショップ。
専門家たちがアジア映画保存のために行っている様々な事例と対策を紹介します。

会場 福岡市総合図書館 映像ホールシネラ（福岡市早良区百道浜3-7-1）
時間 13:00〜18:00 終了予定
司会 エイドリアン・ウッド（映画研究者）

＜基調講演＞

■ 岡島尚志（東京国立近代美術館フィルムセンター）
映画上映『殉教血史　日本二十六聖人』
（昭和6年製作/デジタル・モノクロ・サイレント/65分/日活）
監督・脚本:池田富保　出演:山本嘉一、片岡千恵蔵、伊藤博
ピアノ演奏:柳下美恵

■ サンチャイ・チョーティロットセラニー（タイ フィルムアーカイヴ）
「『サンティとウィーナー』の発掘と修復」

■ 鈴木伸和（株式会社東京光音）
「福岡市に残された最後のフィリピン映画」
「残されたカンボジア映画と復元について」

■ Joshua Ng（シンガポール アジアン・フィルム・アーカイヴ）
「修復版フィルムにおける字幕制作の課題」

■ 常石史子（フィルムアルヒーフ・オーストリア）
「ROIを拡張する-アジアをモチーフとするヨーロッパ製映画の保存と復元」

■ Amit Sahai（Prasad Corp社）
「プラサッド社によるアジア映画修復プロジェクトの事例」

■ 関口智子（株式会社IMAGICA）
「現存するフィルムの保存に向けた新たな取り組み」

※さらに詳しい講師・講演内容等の情報はウェブ・シネラhttp://www.cinela.comにて8月末から決定次第順次公表します。※「殉教血史 日本二十六聖人」は日本映画ですが、イタリアで発見された映画のデジタル復元版で、サイレント映画のイタリア語字幕版です。日本語通訳付で上映します。※当日券の販売は12時から開始、開場は12時30分。※本ワークショップは一般の方・学生も参加できますが、少し専門的な内容となります。ご理解の上ご参加いただきますようお願いします。

主催 アジアフォーカス・福岡国際映画祭/福岡市総合図書館/映像ホール・シネラ実行委員会/OWL Studio
お問合せ 福岡市総合図書館（092-852-0600）

プログラム④『レストレーション・アジア交流会』

2日間に渡り参加して頂いたアジア各国の専門家・研究者らとの交流会を開催。
これからのデジタル修復・保存について、情報交換・交流の場を設けます。

会場 福岡タワースカイラウンジ（福岡市早良区百道浜2-3-26）
時間 18:30〜

全プログラム（①〜④）参加
8,000円 ※福岡国際映画祭フリーパス付きや早期割引もあり。詳細はホームページで確認ください
お申込み 「レストレーション・アジア」ホームページより https://www.restorationasia.org/

プログラム②のみ参加
当日 1,300円　前売 1,100円
※福岡国際映画祭チケットをご購入の上、ご入場下さい。

プログラム③のみ参加
当日 1,500円　学生当日 1,000円
高齢者・障がい者・わの会 1,000円

※プログラム①・プログラム④のみの参加はできません。※内容・講師等は変更することがあります。ご了承ください。